

KALEVALA-CAL

Gastvrouw van Pohja

Maarit Leinonen



Mythologieën, poëzie en namen laten zich slecht vertalen. Om niet nóg meer afbreuk te doen aan de Finse pracht en praal van de Kalevala, is de tekst hier direct onder niet vertaald. Een vertaling van een vertaling van een gedicht zou de kracht ervan teveel te niet doen. Het gedicht gaat over Louhi, de leider van Noordland en de vijand van de Kalevala helden. Ze is daarnaast óók een krachtige heks en matrone.

Louhi the hostess of Pohjola, Pohja sparse tooth hag.

Louhi, hostess of Pohjola,
Thus addressed old Väinämöinen:
"Know I other mighty measures,
Know I means that are efficient,
And against thy golden moonlight,
And the splendor of thy sunshine,
And thy plowing, and thy reaping;
In the rocks I'll sink the moonbeams,
Hide the sun within the mountain,
Let the frost destroy thy sowings,
Freeze the crops on all thy corn-fields;
Iron-hail I'll send from heaven,
On the richness of thine acres,
On the barley of thy planting



Poem 43, 305-322

Referentie: <http://www.sacred-texts.com/neu/kveng/kvrune43.htm>

Dit haakpatroon voor een vierkant is onderdeel van een Fins haakproject. We hebben een deken ontworpen die gebaseerd is op **de Kalevala Mythologie**. De deken is gecreëerd als eerbetoon voor de 100-jarige onafhankelijkheid van Finland. De algemene informatie over en alle links naar de patronen zijn te vinden op de algemene informatiepagina van deze deken: www.arteeni.fi/kalevalacal-en



Gastvrouw van Pohja – Ontworpen door Maarit

Leinonen

Informatie:

Garen: Menita Lasse. Kleuren: 203 donkergrijs, 8947 bosgroen, 9963 olijfgroen

Speciale steken:

- Speciale picot: 3 lossen, vaste in 2e losse vanaf de naald, halfstokje in derde losse vanaf de naald. Een picotgroep wordt gemaakt met 4 stokjes en speciale picots tussen de stokjes: stokje, speciale picot, stokje, speciale picot, stokje, speciale picot, stokje.
- Haak in de derde lus: steek de naald in de derde lus achter de steek = het lusje onder het achterste lusje van de steek, haal een draadje op.



Tips bij dit patroon

- Herhaal de instructies tussen de sterretjes het aanbevolen aantal keer. Meestal is dit een herhaling voor één complete zijde.

(...) Herhaal tussen de haakjes zo vaak als aangegeven.

Er staan schuingedrukte tips in de lopende tekst, bijvoorbeeld over het aantal steken per zijde.

Een deel van de steken worden gemaakt in de “derde lus” (zie uitleg) om bepaalde plekken extra te benadrukken, maar je kan deze delen ook gewoon haken. Je kunt zelf kiezen of je een toer met een staande steek begint of met lossen. Als je het vierkant in één kleur maakt, hoef je niet de draad af te knippen, maar kun je met halve vasten oversteken naar de aangegeven plek.

Copyright:

Maarit Leinonen behoudt alle rechten voor het gehele ontwerp, de foto's en het patroon. Je hebt geen recht het te kopiëren, aan te passen, delen of verkopen, als geheel of een deel. Je kunt een link naar het patroon natuurlijk wel delen. Je mag zelfgemaakte items op basis van dit patroon verkopen, maar noem mij dan wel als ontwerper. Bedankt!

Gastvrouw van Pohja – Patroon

1. Begin met bosgroen garen en maak een magische ring, 5 lossen (telt als 1 dubbelstokje en 1 losse), (dubbelstokje, 1 losse) 11 keer. Trek de magische ring dicht, halve vaste in vierde beginlosse. Haal de bol wol door de lus om het uiteindje vast te zetten, maar knip de draad nog niet af. Hecht het uiteindje van de magische ring af. *Totaal aantal steken: 12 dubbelestokjes en 12 lossen.*
2. Neem olijfgroen en hecht met een staande vaste aan in de dichtsbijzijnde lossenruimte [laat het bosgroene garen hangen achter het werk], speciale picot, (vaste in volgende lossenruimte, speciale picot), herhaal tot rond. Halve vaste in eerste vaste. Hecht draad af. *Totaal aantal steken: 12 speciale picots en 12 vasten.*
3. Ga nu verder met het bosgroene garen. Maak een staande vaste in de achterste lus van het dubbelestokje van de eerste toer. *2 lossen, vaste in achterste lus van het volgende dubbelestokje. Voor de punt van de ster: 15 lossen, halfstokje in 7e losse vanaf de naald, 2 lossen, 2 steken overslaan, stokje, 2 lossen en 2 steken overslaan, dubbelstokje, 2 lossen. 1 dubbelstokje van toer 1 overslaan, vaste in achterste lus van volgende dubbelestokje.* Herhaal nog 3 keer. Halve vaste in eerste vaste en hecht af. *Totaal aantal steken: 4 grote "ster"-punten en 4 kleine lossenruimtes tussen de punten.*



4. Hecht aan in de eerste lossenruimte van de sterpunt (dat is de ruimte tussen het dubbelstokje en het stokje in de punt) met donkergrijs garen en maak *2 stokjes (dus 3 lossen en een stokje OF een staandstokje en een stokje), stokje in dezelfde steek waar al het bosgroene dubbelestokje in zit, 2 stokjes in volgende lossenruimte, stokje in stokje, 2 stokjes, stokje in aanhechtpunt van halvestokje, (4 stokjes, losse, 4 stokjes) in de bovenste lossenruimte van de sterpunt. Stokje in halfstokje, 2 stokjes in lossenruimte, stokje in stokje, 2 stokjes in lossenruimte, stokje in dubbelstokje, 2 stokjes in lossenruimte, 1 losse*. De middelste lossenruimte van de vorige toer blijft leeg. Herhaal nog 3 keer, halve vaste in eerste stokje en hecht af. *Totaal stekenaantal: 26 stokjes in elke punt van de ster, losse ertussen en er bovenop.*

5. Let op: in deze toer kun je kiezen of je de lossen voor of achter de sterpunten doet. Je kunt de verschillende resultaten zien in de foto's hieronder. Pak olijfgroen en maak een staande-*vaste in de achterste lus van het dubbelestokje van de eerste toer, 3 lossen, (stokje, speciale picot, stokje, speciale picot, stokje, speciale picot, stokje) [=picotgroep] in de ruimte tussen de sterpunten (van toer 4), 3 lossen*. Herhaal rondom. Halve vaste in vaste en hecht af.

Totaal stekenaantal: 4 picotgroepen (= 4 stokjes en 3 speciale picots), 3 lossen + vaste + 3 lossen tussen de picotgroepen.



6. Pak bosgroen garen. Maak een staand-*stokje in eerste speciale picot, 3 lossen, vaste in punt van volgende speciale picot, 3 lossen, stokje in derde speciale picot, stokje in derde lus van achtste stokje in de punt, 3 lossen, 1 steek overslaan, 9 halve vasten om de top van de punt heen (ook in de derde lus van de stokjes; de 5e halve vaste maakt een lossenruimte), 3 lossen, 1 steek overslaan, stokje in derde lus van het stokje* [*alle steken die in de punt van de ster gemaakt worden, worden in derde lus gemaakt, achter de punt*]. Herhaal rondom en sluit met een halve vaste in het eerste stokje, hecht nog niet af.



7. *3 stokjes in elke lossenruimte, stokje in elke vaste en in elk stokje (= 17 stokjes in totaal, zie foto). 2 lossen, speciale picot in halve vaste in het midden van de "ster"-punt, 2 lossen*. Herhaal nog 3 keer, halve vaste om toer te sluiten, hecht af.



8. Neem olijfgroen garen. Begin in een eerste stokje van de 17 stokjes van de vorige toer: *(halfstokje, 1 losse, 1 steek overslaan) 8 keer, halfstokje, 1 losse, en (halfstokje, 1 losse) in de 2-lossenruimte. Reliëfstokje-achter in het eerste stokje van de picotgroep, 1 losse, reliëfstokje-achter in het tweede stokje van de picotgroep, 3 lossen (hoek). (Reliëfstokje-achter, 1 losse) 2 keer, halfstokje in lossenruimte, 1 losse*. Herhaal van * tot * nog 3 keer, halve vaste in eerste halfstokje. *Totaal aantal steken: 11 halfstokjes aan elke zijde en 4 reliëfstokjes-achter en 1 losse tussen stokjes, behalve 3 lossen in elke hoek. (je ziet de verkeerde zijde van het werk in onderstaande foto).*



9. Halve vaste in tweede lossenruimte (geteld vanaf de halve vaste waarmee je de vorige toer sloot), doe (3samengehaakte stokjes, 2 lossen) in de lossenruimte. Herhaal (3 samengehaakte stokjes, 2 lossen) in lossenruimtes nog 5 keer. 1 halfstokje overslaan. (Stokje, 1 losse) in de volgende 2 halfstokjes en volgende 2 reliëfstokjes-achter. (Stokje, 3 lossen, stokje) in hoekruimte. (1 losse, stokje) in volgende 2 reliëfstokjes-achter en 2 halfstokjes, 2 lossen, 1 lossenruimte overslaan*. Herhaal nog 3 keer. Halve vaste in eerste 3samengehaaktestokjes. Hecht af.

Totaal stekenaantal per zijde: 6 3samengehaaktestokjes, en 5 stokjes aan elke kant van deze 6 groepen.



10. Met donkergrijs garen: *(3 samengehaakte stokjes, 2 lossen) in lossenruimte tussen tweede en derde 3samengehaaktestokjes. Herhaal nog 2 keer. In de volgende 2-lossenruimte: (stokje, 1 losse). Start in een lossenruimte, stokje in elke lossenruimte en in elk stokje tot het einde van de zijde (10 stokjes in totaal) en (stokje, 3 lossen, stokje) in de hoek. 10 stokjes (de laatste komt in een 2-lossenruimte). 1 losse, stokje in ruimte tussen 3samengehaaktestokjesgroepen, 2 lossen.* Herhaal * tot * nog 3 keer en sluit met halve vaste in eerste samengehaaktestokjessteek. Hecht af.

Totaal stekenaantal: 3 samengehaakte stokjesgroepen, voor en na deze groepen 12 stokjes totaal

11. Stokje in elke steek, 2 stokjes in elke 2-lossenruimte, (stokje, 3 lossen, stokje) in de hoek.

Totaal aantal steken per zijde: 39 stokjes + 3 lossen in de hoek





Hint: Deel de foto's van de Kalevala CAL op social media met #KalevalaCAL.